



**(en) Electric current! Danger to life!**  
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

**(zh) 触电危险!**

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

**(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!**

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

**(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!**

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

**(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

**(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**

Apenas electricistas e pessoas com formação electotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

**(sv) Livsfara genom elektrisk ström!**

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

**(fi) Hengenvaarallinen jännite!**

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

**(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

**(et) Eluohhtlik! Elektrilöögioht!**

Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

**(hu) Életveszély az elektromos áram révén!**

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

**(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruetās personas!

**(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

**(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**

Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

**(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

**(sk) Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

**(bg) Опасност за живота от електрически ток!**

Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

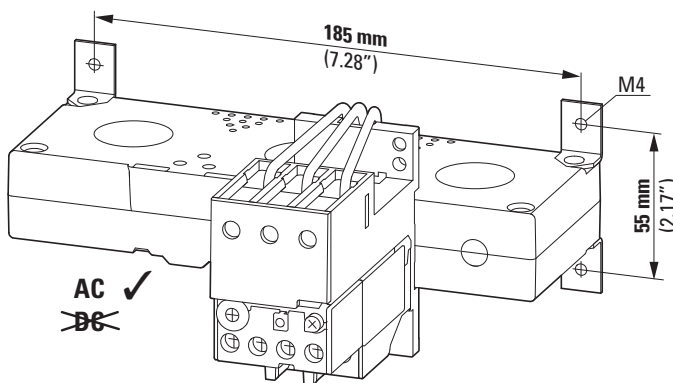
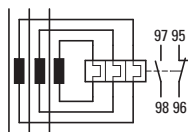
**(ro) Atenție! Pericol electric!**

Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoaștințe profunde în electrotehnică.

**(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!**

Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

## ZW7-... XTOT...C3S



**(en) CAUTION**

Faulty motor protective relays may injure persons and damage machines. Mechanically/electrically damaged motor protective relays must always be changed.

**(de) VORSICHT**

Defekte Motorschutzrelais können Personen- und Sachschäden verursachen. Mechanisch oder elektrisch beschädigte Motorschutzrelais immer auswechseln.

**(fr) AVERTISSEMENT**

Les relais thermiques défectueux peuvent provoquer des dégâts matériels et être dangereux pour les personnes. Toujours remplacer les relais thermiques présentant un défaut mécanique ou électrique.

**(es) ATENCIÓN**

Los relés térmicos defectuosos pueden provocar daños personales y materiales. Se recomienda cambiar siempre los relés térmicos dañados mecánica o eléctricamente.

**(da) FORSIGTIG**

Defekte motorværnrelæer kan forårsage person- og materielle skader. Mekanisk eller elektrisk beskadigede motorværnrelæer skal altid udskiftes.

**(el) ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα ελαττωματικά ρελέ προστασίας κινητήρα μπορούν να προκαλέσουν σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές. Αντικαθιστάτε πάντοτε τα ελαττωματικά από μηχανική ή ηλεκτρική άποψη ρελέ προστασίας κινητήρα.

**(pt) CUIDADO**

Relés de proteção do motor defeituoso podem causar ferimentos e danos materiais. Sempre substitua relés de proteção ao motor com defeitos mecânicos ou elétricos.

**(sv) FÖRSIKTIG**

Defekt motorrelä kan orsaka person- och materialskada. Mekaniska eller elektriska skadade motorskyddsrelä ska alltid bytas ut.

**(lv) IEVĒROT PIESARDZĪBU**

ĪBjāti motora aizsargreleji var nodarīt miesas bojājumus un izraisīt materiālos zaudējumus. Motora aizsargreleji ar mehāniskās sistēmas vai elektrosistēmas bojājumiem vienmēr ir jānomaina.

**(lt) ATSARGIAI**

Dėl sugedusių variklio apsauginių relijų gali būti padaryta žala asmenims ir turtui. Visada keiskite mechaninių arba elektrinių pažeidimų turinčias variklio apsauginės reles.

**(pl) OSTROŻNIE**

Uszkodzone przekaźniki ochronne silnika mogą spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne. Uszkodzone mechanicznie lub elektrycznie przekaźniki ochronne silnika należy zawsze wymieniać.

**(sl) PREVIDNO**

Okvarjeni motorski zaščitni releji lahko povzročijo poškodbe ljudi in materialno škodo. Mehansko ali električno poškodovane motorske zaščitne releje zamenjajte.

**it ATTENZIONE**

il relè salvamotore difettosi possono causare danni alle persone e alle cose.  
Sostituire sempre i relè salvamotore difettosi dal punto di vista meccanico o elettrico.

**zh 小心**

如果电机保护继电器发生故障可能导致人员受伤和财产损失。电机保护继电器有机械或电气故障时必须进行更换。

**ru ОСТОРОЖНО**

Неисправные реле защиты электродвигателя могут привести к травмам и материальному ущербу. Необходимо немедленно заменять реле защиты электродвигателя с механическими или электрическими повреждениями.

**nl VOORZICHTIG**

Defecte motorbeveiligingsrelais kunnen persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.  
Mechanisch of elektrisch beschadigde motorbeveiligingsrelais altijd vervangen.

**fi HUOMIO**

Vialliset moottorinsuojareleet voivat aiheuttaa henkilö- ja materiaalivahinkoja.  
Mekaanisesti tai sähköisesti vaurioituneet moottorinsuojareleet on aina vaihdettava.

**cs POZOR**

Vadná motorová jističí relé mohou způsobit úrazy osob i věcné škody.  
Mechanicky nebo elektricky poškozená motorová jističí relé vždy vyměňte.

**et ETTEVAATUST**

Defektsed mootorikaitsereleed võivad põhjustada kehavigastusi ja materiaalseid kahjusid.  
Mehaaniliselt või elektriselt kahjustatud mootorikaitsereleed tuleb alati välja vahetada.

**hu VIGYÁZAT**

A hibás motorvédő relék személyi sérülést és vagyoni károkat okozhatnak.  
Mindig cserélje ki a mechanikusan vagy elektromosan sérült motorvédő reléket.

**sk VÝSTRAHA**

Nefunkčné istiacie relé motora môžu spôsobiť poškodenie zdravia ako aj vecné škody.  
Mechanicky alebo elektricky poškodené istiacie relé motora vždy vymeňte.

**bg ВНИМАНИЕ**

Дефектните предпазни релета на мотора могат да предизвикат наранявания и материални щети.  
Механично или електрически повредените предпазни релета на мотора трябва винаги да се сменят.

**ro PRECAUTJE**

Releele defecte de motor pot cauza vătămarea persoanelor și daune materiale.  
Schimbați întotdeauna releele de motor, deteriorate mecanic sau electric.

**hr OPREZ**

Neispravni motorni zaštitni releji mogu uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.  
Uvijek zamijenite mehanički ili električno oštećene motorne zaštitne releje.

**en CAUTION**

Motor may start automatically.  
Automatic start may injure persons and damage machines. Automatic restart is possible when "automatic reset" is active.

**de VORSICHT**

Automatischer Wiederanlauf des Motors kann zu Personen und Sachschäden führen. Die Gefahr des automatischen Wiederanlaufs ist in der Betriebsart „Automatische Rückstellung“ gegeben.

**fr AVERTISSEMENT**

Le redémarrage automatique du moteur peut provoquer des dégâts matériels et être dangereux pour les personnes. Ce danger du redémarrage automatique correspond au mode « réarmement automatique ».

**es ATENCIÓN**

El motor puede arrancar automáticamente. El arranque automático es posible cuando el botón de reset está en posición automática y el circuito de maniobra activado.

**it ATTENZIONE**

Il riavvio automatico del motore può provocare danni a persone o cose. Il pericolo del riavvio automatico si ha quando il selettore è posizionato su "riarmo automatico".

**zh 小心**

电机自动重新启动可能导致人员受伤和财产损失。在操作模式“自动复位”中给出了自动重新启动的危险。

**ru ОСТОРОЖНО**

Автоматический повторный запуск двигателя может привести к травмам и материальному ущербу.  
Опасность автоматического повторного запуска двигателя возникает при режиме работы "Автоматический возврат"

**nl VOORZICHTIG**

Automatisch herstarten van de motor kan persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.  
Het gevaar voor automatisch herstarten is in de bedrijfsstand "Automatische herstelling" aanwezig.

**da FORSIGTIG**

En automatisk genstart af motoren kan føre til person- og materielle skader. Faren for automatisk genstart er til stede i driftstilstanden "automatisk tilbagestilling".

**el ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η αυτόματη επανεκκίνηση του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.  
Ο κίνδυνος της αυτόματης επανεκκίνησης υφίσταται στην κατάσταση λειτουργίας "Αυτόματη επαναφορά"

**pt CUIDADO**

A reativação automática do motor pode causar ferimentos e danos materiais. O perigo de reativação automática existe no modo de operação "Reposicionamento automático".

**sv FÖRSIKTIG**

Automatisk återstart av motorn kan medföra person och materialskada. Risken med automatisk återstart finns angiven i driftstyp "Automatisk återställning".

**fi HUOMIO**

Moottorin automaattinen uudelleenkäynnistyminen voi johtaa henkilö- ja materiaalivahinkoihin. Automaattisen uudelleenkäynnistymisen vaara on annettu käyttöohjeissa "Automaattinen palautus".

**cs POZOR**

Automatický opětovný náběh motoru může mít za následek úrazy osob i věcné škody. Nebezpečí automatického opětovného náběhu vzniká v provozním režimu "Automatické nulování".

**et ETTEVAATUST**

Mootori automaatne taaskäivitus võib põhjustada kehavigastusi ja materiaalseid kahjusid.  
Automaatse taaskäivituse oht on töörežiimil "Automaatne ennistamine".

**hu VIGYÁZAT**

A motor automatikus újraindulása személyi sérüléshez és vagyoni károkhöz vezetethet.  
Az automatikus újraindulás veszélye az „Automatikus visszaállítás” üzemmódban áll fenn.

**lv IEVĒROT PIESARDZĪBU**

IAutomātiska motora atkārtota ieslēgšanās var nodarīt miesas bojājumus vai izraisīt materiālos zaudējumus.  
Automātiskas atkārtotās ieslēgšanās risks pastāv darbības režīmā "Automātiskā atiestatīšanās".

**lt ATSARGIAI**

Dėl variklio automatinio paleidimo gali būti padaryta žala asmenims ir turtui. Automatinio paleidimo pavojus kyla esant darbo režimui „Automatinė atstatą".

**pl OSTROŻNIE**

Automatyczne ponowne uruchomienie silnika może spowodować obrażenia i szkody materialne.  
Zagrożenie automatycznego ponownego uruchomienia istnieje w trybie pracy "Automatyczne wycofanie".

**sl PREVIDNO**

Avtomatski ponovni zagon motorja lahko privede do poškodovanja ljudi in materialne škode. Nevarnost avtomatskega ponovnega zagona obstaja v načinu obratovanja "Avtomatska povrnitev".

**sk VÝSTRAHA**

Automatický nábeh motora môže viesť k poškodeniu zdravia a vecným škodám. Nebezpečenstvo automatického opätovného nábehu hrozí pri prevádzkovom režime "Automatické obnovenie".

**bg ВНИМАНИЕ**

Автоматичното повторно задействане на мотора може да доведе до наранявания и материални щети. Опасността на автоматичното повторно задействане е зададена в режима на експлоатация „Автоматично връщане в изходно положение".

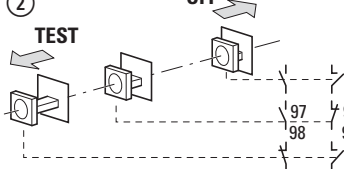
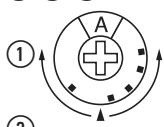
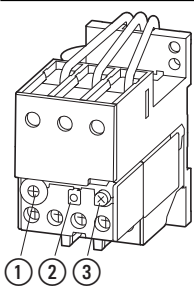
**ro PRECAUTJE**

Repornirea automată a motorului poate cauza vătămarea persoanelor și daune materiale.  
Pericolul repornirii automate este menționat în modul de funcționare „Resetare automată".

**hr OPREZ**

Automatsko ponovno pokretanje motora može uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.  
Opasnost od automatskog ponovnog pokretanja postoji u načinu rad „Automatski reset".

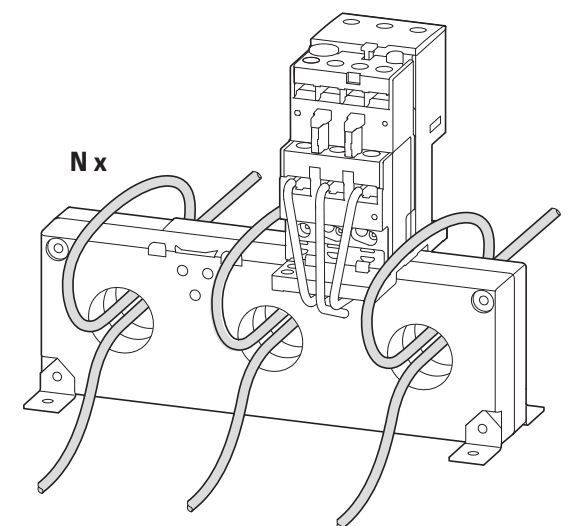
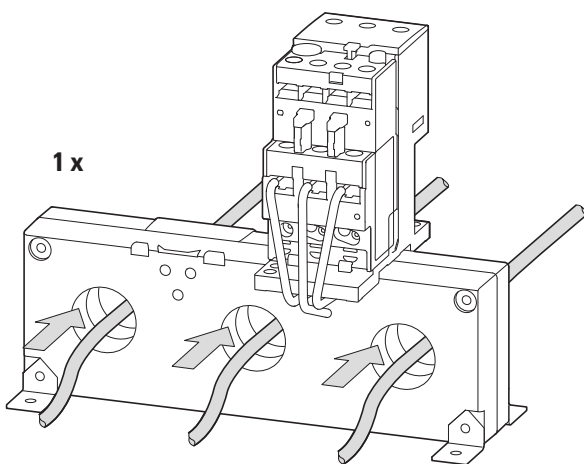
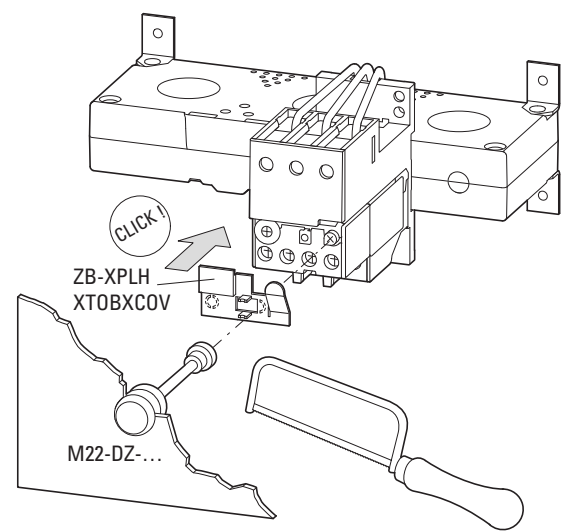
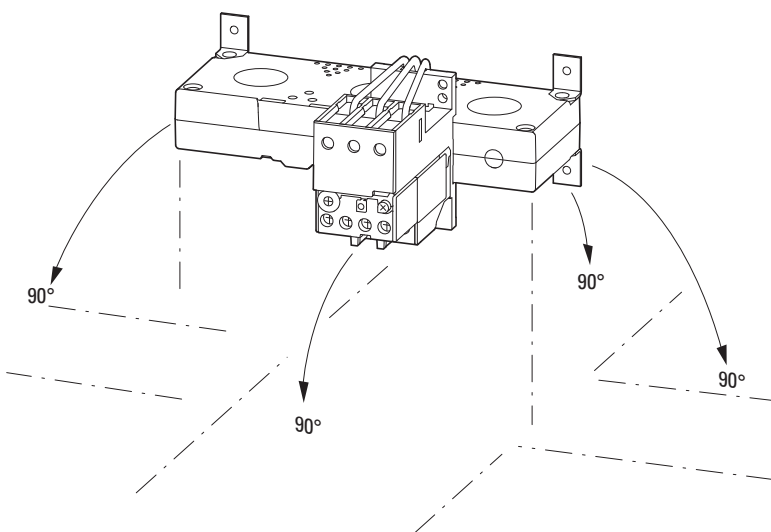
	95/96, 97/98	95/96, 97/98	95/96, 97/98	
	 0.75 - 4 mm <sup>2</sup>	 AWG18 - 14	 1.2 Nm (11 lb-in)	
	 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup>			
	 0.75 - 4 mm <sup>2</sup>			
	 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup>			



- A**
- (en) auto "without manual reset"
  - (de) Auto „ohne Wiedereinschaltsperrre“
  - (fr) Automatique « sans réarmement manuel »
  - (es) „senza riarmo manuale“
  - (it) „sin rearme manual“
  - (zh) 自动 “不帶再启动锁住”
  - (ru) Автоматический режим “без блокировки повторного включения”
  - (nl) Auto „Zonder herinschakelvergrendeling“
  - (da) Automatisk „uden genindkoblingsspærre“
  - (el) Αυτόματη λειτουργία “χωρίς ασφάλεια επανενεργοποίησης”
  - (pt) Automático “sem rearmamento manual”
  - (sv) Auto “utan återkopplingsspärr”
  - (fi) Automaattinen “ilman uudelleenpäällekyt kenäestoa”
  - (cs) Automatický režim “Bez blokování opětovného spuštění”
  - (et) Auto „korduvlülitusblokeeringuta“
  - (hu) Auto „visszakapcsolás elleni reteszelés nélkül“
  - (lv) Automātiski „bez atkārtotas ieslēgšanās blokētāja”
  - (it) Auto. „be pakartotinio įjungimo blokatoriaus”
  - (pl) Automacyjny “bez blokady ponownego włączenia”
  - (sl) Avtomatsko „brez blokade ponovnega vklopa”
  - (sk) Automaticky „bez blokovania opätovného zapnutia”
  - (bg) Автоматичен „без блокаж против повторно включване”
  - (ro) Automat „Fără blocarea resetării automate”
  - (hr) Automatski „bez blokade ponovnog uključivanja”

- H**
- (en) hand “with manual reset”
  - (de) Hand „mit Wiedereinschaltsperrre“
  - (fr) Manuel « avec réarmement manuel »
  - (es) „con rearme manual“
  - (it) „con riarmo manuale“
  - (zh) 手动 “带启动锁住”
  - (ru) Ручной режим “с блокировкой повторного включения”
  - (nl) Hand „Met herinschakelvergrendeling“
  - (da) Manuelt „med indkoblingsspærre“
  - (el) Χειροκίνητη λειτουργία “με ασφάλεια επανενεργοποίησης”
  - (pt) Manual “com rearmamento manual”
  - (sv) Hand „med inkopplingsspärr”
  - (fi) Käsi “päällekytkentäeston kanssa”
  - (cs) Ruční režim “S blokováním opětovného spuštění”
  - (et) Käsitsi „korduvlülitusblokeeringuga”
  - (hu) Kézi „bekapcsolás elleni reteszeléssel”
  - (lv) Manuāli „ar ieslēgšanās blokētāju”
  - (it) Rank. „su įjungimo blokatoriumi”
  - (pl) Ręczny “z blokadą ponownego włączenia”
  - (sl) Ročno „z blokado vklopa”
  - (sk) Ručne „s blokováním opätovného zapnutia”
  - (bg) Ръчен „с блокаж против повторно включване”
  - (ro) Manual „Cu blocarea a resetării automate”
  - (hr) Ručno „s blokadom ponovnog uključivanja”

05/18 IL04210001Z



N	ZW7-63 XTOT063C3S	ZW7-90 XTOT090C3S	ZW7-125 XTOT125C3S	ZW7-160 XTOT160C3S	ZW7-240 XTOT240C3S	ZW7-290 XTOT290C3S	ZW7-400 XTOT400C3S	ZW7-540 XTOT540C3S	ZW7-630 XTOT630C3S	I <sub>N</sub> [A]
1 x	42 - 63	60 - 90	85 - 125	110 - 160	160 - 240	190 - 290	270 - 400	360 - 540	420 - 630	
2 x	21 - 31.5	30 - 45	42.5 - 62.5	55 - 80	80 - 120	95 - 145				
3 x	14 - 21	20 - 30	28.3 - 41.7	36.7 - 53.3						
4 x	10.5 - 15.8	15 - 22.5								
5 x	8.4 - 12.6									

